

<b>Zeitschrift:</b>	Schweizer Hebamme : officielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Hebammenverband
<b>Band:</b>	88 (1990)
<b>Heft:</b>	7-8

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

7-8/90



# Schweizer Hebamme Sage-femme suisse Levatrice svizzera

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes – Journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes  
Giornale ufficiale dell'associazione svizzera delle levatrici

**Zentralpräsidentin und Leiterin der Geschäftsstelle /  
Présidente centrale et directrice de l'agence**

Anemarie Tahir-Zogg  
Flurstrasse 26, 3000 Bern 22

**Zentralsekretariat / Secrétariat central**  
Flurstrasse 26, 3000 Bern 22      031/42 63 40

Öffnungszeiten: Mo-Do 9-12 und 13-17 Uhr, Fr 9-12 Uhr  
Heures d'ouverture: lu-je 9-12 et 13-17 h, ve 9-12 h

**Redaktion / Rédaction**

**Deutschsprachige Redaktion:**

Sylvia Forster-Rosser  
Flurstrasse 26, 3000 Bern 22      031/42 63 40

**Rédaction de langue française:**

Denise Vallat  
Vignettaz 67, 1700 Fribourg      037/24 51 24

**Redaktionsschluss / Clôture de la rédaction**

Nummer 9-10, 10. Juli / Numéro 9-10, 10 juillet

10 Ausgaben im Jahr / 10 éditions par année

Doppelnummern / Numéros doubles

7-8 und / et 9-10

**Jahresabonnement / Abonnement annuel**

Nichtmitglieder / Non-membres

Fr. 62.–

Ausland / Etranger

Fr. 77.–

Einzelnummer / Numéro séparé

Fr. 8.– + Porto / Port

**Inseratenverwaltung / Régie des annonces**

Künzler-Bachmann, Geltgenwilenstrasse 8a, Postfach

9001 St. Gallen

Telefon 071/23 55 55

Telefax 071/23 67 45

**Druck / Impression**

Flüeli AG/SA

**Sektionen / Sections**

Aargau  
Susanne Brogli  
Vogtmatte 14, 4335 Laufenburg

064/64 16 31

Bas Valais  
Blandine Zufferey  
Rue d'Anniviers 6, 3965 Chippis

027/55 18 84

Beide Basel  
Lucia Mikeler  
Jungstrasse 45, 4056 Basel

061/321 38 14

Bern  
Verena Dreier

Parkstrasse 25, 3014 Bern

Fribourg  
Hedwige Remy

Rue de Corbières 5, 1630 Bulle

Genève  
Secrétariat E. Chabloc & S. Extermann

Rue du Stand 3, 1204 Genève

Oberwallis  
Hermine Andenmatten

3952 Susten

Ostschweiz

Agnes Berdnik

Zilweg 14, 9016 St. Gallen

Solothurn  
Hannah Küffer

Hofstatt, 4616 Kappel

Ticino  
Sandra Casè

6673 Maggia

Vaud-Neuchâtel  
Charlotte Gardiol

En Favayre, 1099 Vucherens

Zentralschweiz  
Brunhilde Ahle

luzernerstrasse 92, 6330 Cham

Zürich und Umgebung

Erika Keller

Lindenstrasse 4, 8483 Kollbrunn

042/36 58 52

052/35 21 42

## Congrès des sages-femmes

Le 97ème Congrès des sages-femmes, qui s'est tenu à Lugano (TI) les 7, 8 et 9 mai 1990 et qui a regroupé 230 participantes, venues de tous les cantons de Suisse, vient de se terminer.

Ce congrès, d'un haut niveau, grâce aux pertinentes interventions de ses participantes, a été placé sous le thème «De la cigogne à l'éprouvette – aspects actuels de la stérilité».

Force est de constater qu'il s'agit d'un problème qui préoccupe nos sociétés depuis la nuit des temps et qui est de plus en plus considéré comme une maladie entraînant une rupture physique et (ou) psychique.

En effet, la fonction de reproduction est un acte psycho-biologique qui implique, au niveau de deux individus «un tout». D'où, la complexité singulière du phénomène.

De ce fait, la venue des patientes en consultation dans un service spécialisé, ne soulève plus seulement des problèmes inhérents à un seul individu, mais à deux (individus) dont les états sont à prendre en considération de façon à la fois séparée et imbriquée.

A travers des réflexions en groupe, les participantes ont eu l'opportunité de constater que sur le concept «stérilité = maladie à traîter», subsistaient encore des divergences de point de vue et n'apparaissaient pas encore de positions définitives dans ce domaine délicat.

Toutefois, il était aisément de mettre en exergue la tendance générale qui a prédominé tout au long de ce Congrès, à savoir: **une meilleure prise en charge psycho-affective des couples souffrant d'infertilité par des équipes médicales pluridisciplinaires.**

A ce propos, de brillantes interventions de spécialistes d'équipes de stérilité nous ont permis de réaliser que plusieurs spécialistes collaboraient déjà, dans un esprit de franche collégialité, pour faire face, **avec** les couples, aux problèmes qu'en-gendrait leur infertilité. Il s'agit du gynécologue, de l'andrologue, du généticien, du sexologue, de l'immunologue et du psychologue.

A chaque stade de ce processus, le rôle dévolu à la sage-femme reste important, vu qu'elle est présente aux moments «clé» par ses interventions avant et après l'accouchement.

Maria Teresa Adjaho-Godio

## Inhalt/Sommaire

Prévention de l'incontinence sphinctérienne	3
Le tube digestif, la croissance et la reproduction (suite et fin)	5
97e Congrès des sages-femmes suisses de Lugano	9
97e Assemblée des déléguées de l'Association Suisse des Sages-femmes	10
97. Delegiertenversammlung des Schweizerischen Hebammenverbandes	11
Die Sektion Oberwallis stellt sich vor	12
Das Kongress in Lugano: verschiedene Themen zusammengefasst	14-23
Verbandsnachrichten / Nouvelles de l'Association	24-26
– Kurse / Cours	
– Sektionen / Sections	
Stellenanzeigen / Offres d'emploi	27-32

Jambes souples et légères

avec Hemeran Emulgel.



Hemeran Emulgel: la combinaison unique d'une crème traitante et d'un gel rafraîchissant. À utiliser en application locale en cas de jambes fatiguées et lourdes et d'affections veineuses des jambes. Sa haute efficacité et son excellente tolérance sont les garants d'un soulagement sûr et rapide.

Contient 1% d'héparinoïde Geigy. Pour plus de détails sur les indications, la composition, les présentations, consulter le Compendium Suisse des Médicaments ainsi que le prospectus d'emballage. Liste C.



Pour des  
jambes légères.

CIBA-GEIGY  
OTC Pharma

Tel. 061/331 33 33